الجمهورية التونسية
REPUBLIQUE TUNISIENNE
Republic of Tunisia

وزارة الشؤون الخارجية
Ministère des Affaires Etrangères
Ministry of Foreign Affairs

السفارة – القنصلية ..... ب .....
Ambassade – Consulat …….. ..à ……..
Embassy – Consulate ……. at ……..

طلب تأشيرة
Demande de VISA

مرور – اقامة قصيرة
Court Séjour – Transit
Short Stay – Transit

الصورة
PHOTO

Nom……..اللقب
Family Name

Prénoms……..الاسم
Given Names

Date et lieu de naissance……..……تاريخ و مكان الولادة
Date and Place of Birth

Situation de famille…….الحالة العائلية
Marital Status

Nationalité actuelle……..……الجنسية الحالية
Present Nationality

Nationalité d'origine ……..…الجنسية الاصلية
Nationality at Birth

Profession……المهنة
Profession

Résidence au cours des 2 dernières années……..الاقامة في السنتين الاخيرتين
Residence during the last 2 years

Nº du Passeport……..……رقم جواز السفر
Passport Number

Date et lieu de la délivrance……..……تاريخ و مكان اصداره
Date and Place of Issue

Date d'entrée en Tunisie……..…تاريخ الدخول الى تونس
Date of Entry to Tunisia

Durée de séjour……..……مدة الاقامة بها
Duration of Stay

Motif détaillé du voyage (1)……أسباب السفر بالتفصيل
Detailed Reason for Travel

Mode de locomotion envisagé……..……وسائل النقل المتوقعة
Anticipated Mode of Transportation

Point d'entrée……..……نقطة الدخول
Point of Entry

Adresse en Tunisie……..……العنوان بتونس
Address in Tunisia

Personnes connues en Tunisie……الاشخاص المعروفون بتونس
Persons Known in Tunisia

Leurs adresses……..……عناوينهم
Their Addresses

Personnes devant vous accompagner……..……..…… الاشخاص المصاحبون
Persons Accompanying You

……..……..

(1) ان كان السفر يتعلق بالاعمال، تذكر اسماء وعناوين الاشخاص المراد الاتصال بها
(1) S'il s'agit d'un voyage d'affaires, citer les noms et adresses des personnes à contacter.
(1) If it is a business trip, give the names and addresses of the persons to be contacted.

_____

_____

(1) و ان كان السفر يتعلق بالمشاركة في مؤتمر او مهرجانات يتحتم ذكر اسم المنظم و المكان و التاريخ و المدة.
(1) S'il s'agit d'un voyage pour participation à un congrès ou manifestations, citer le nom de l'organisateur ; le lieu ; la date, et la durée.
(1) If it is a trip to attend a meeting, give the name of the organization holding it, the place, the date and the duration of the meeting.

_____

_____

(1) و ان كان السفر يتعلق بدراسات جامعية أو بتربصات فنية تذكر أسماء المؤسسات التي ستتولى فيها الدراسات.
(يذكر هل أن المسافر على نفقتة منضمة أو شخص قاطن بالبلاد التونسية)
(1) S'il s'agit d'un voyage d'études universitaires ou des stages techniques, citer les noms des établissements à fréquenter; la durée des études (indiquer si vous êtes pris en charge par une organisation ou une personne résidente en Tunisie).
(1) If it is a trip for studies or training, give the names of the institutions to be attended and the duration of the study (Indicate if you are financially supported by a Tunisian organization or person).

_____

_____

_____

هل سبقت لكم الاقامه بالبلاد التونسية ؟
Avez-vous déjà séjourné en Tunisie?
Have you previously stayed in Tunisia?

_____

التزم بان لا أقبل عمل يعرض علي سواء كان بمقابل او بدون مقابل طيلة اقامتي بالبلاد التونسية وأن لا أحاول الاقامة بالتراب التونسي كما التزم بمغادرته عند انهاء صلاحية التاشيرة التي ستمنح لي.
Je m'engage à n'accepter aucun emploi rétribué ou non rétribué durant mon séjour en Tunisie et à ne pas chercher à m'établir et à quitter le territoire Tunisien à l'expiration de la validité du visa qui me sera accordé.
leave I pledge not to accept any remunerated or non remunerated job during my stay in Tunisia, not to seek establishment in Tunisia and to the Tunisian territory at the expiration of the validity of the visa which will be granted to me.

أن مجرد امضائي يجعلني مسؤولا وفي صورة التصريح المدلس يحرمني من التحصيل على تاشيرة اخرى في المستقبل وذلك بقطع النظر عن التتبعات العدلية التي تعرض لها القانون.
Ma signature engage ma responsabilité et en cas de déclaration me priverait de tout visa à l'avenir sans préjudice des poursuites judiciaires prévues par la loi.
The signature below binds me and in case of false declaration will deprive me from obtaining any visa in the future without prejudice to any further legal action according to law.

Signature, Signature, الامضاء

_____

مخصص للسلطة التي ستتلقى المطلب
RESERVE A L'AUTORITE QUI RECOIT LA DEMANDE
Space reserved for the authority which receives the application

_____

_____

مراجع الاوراق المصاحبة او المدلى بها والتوصيات المتلقات
Référence des pièces jointes ou produites et des recommandations reçues
References of the documents enclosed or produced and of the recommendations received

_____

_____

Décision Decision القرار المتخذ

_____

_____

_____

…… le …… the ……..... في .....

Le Consul The Consul القنصل